

Spis treści

Słowo wstępne	13
JĘZYKOZNAWSTWO	
<i>Андрійв Ольга</i> Давноминулий час із семантикою незавершеної ситуації	15
<i>Ажнюк Леся</i> Лінгвістична експертиза в Україні: типологія та основні завдання	25
<i>Борис Оксана</i> Переклад юридичних термінів у польсько-українському контексті спадкового права (лексичні та граматичні аспекти)	35
<i>Васильців Оксана</i> Явище синонімії соціолінгвістичних термінів в українській, англійській та польській мовах	43
<i>Войцехівська Наталія</i> Термін „конфлікт” серед інших понять негармонійного ускладненого спілкування	53
<i>Воробець Олексій</i> Синоніміка поширювачів у семантичній структурі речення	65
<i>Гарбарчук Тетяна</i> Проблема гібридного словотворення в сучасному мовознавстві	73
<i>Данилюк Інна</i> Мовні засоби вираження сміху в реалізації комунікативних стратегій і тактик у художній прозі початку ХХІ ст.	83
<i>Задорожний Василь</i> Про одне мовне явище в індивідуальному мовленні Б. І. Антонича і деякі проблеми сучасного моворозвитку	95
<i>Ищенко Олександр</i> Склад і складоподіл в українській мові: фонетичний і фонологічний аспекти	115
<i>Кононенко Віталій</i> Лінгвопоетичні виміри творчості Марка Черемшини	133
<i>Кононенко Ірина</i> Аксіологічна семантика українських прикметників	145
<i>Купчинська Зоряна</i> Ойконімна ретро- і перспектива Подільського воєводства	153

<i>Куравська Наталія</i> Семантичні моделі висловлень з модальними значеннями волевиявлення в українській мові (на матеріалі художніх текстів другої пол. XX ст.) . . .	175
<i>Кузь Галина</i> Лінгвокраїнознавча цінність фразеології як критерій її введення до фразеологічного мінімуму	187
<i>Лавриненко Світлана</i> Правова інформативність українських народних казок: лінгвокультурологічний аспект	197
<i>Онуфрійчук Ганна</i> Символьні характеристики української етнофразеології: біполярна ПАРА „ЛЮДИНА – ТВАРИНА”	207
<i>Осташ Любов, Осташ Роман</i> Українські особові імена середини XVII ст. як об’єкт лексикографії. 22 (X)	217
<i>Полтавець Юлія</i> Темпоральний патерн антонімічної атракції в українській публіцистиці початку XXI ст.	241
<i>Селігей Пилип</i> До проблеми авторської індивідуальності в науковому стилі	249
<i>Сивокозова Тетяна</i> Грамаітичні засоби вираження статичної дистантної локалізації у писемних пам’ятках східнополіського говору XVII–XVIII ст.	263
<i>Щербії Наталія</i> Рефлексивні декаузативи в польській та українській мовах.	273
<i>Устенко Людмила</i> Українські літописи як джерело формування фразеологічного арсеналу ідіостилю Пантелеймона Куліша	283
<i>Чучвара Адріана</i> Про реалізацію взаємодії <i>мова – територія</i> : нові аспекти аналізу неофіційного іменника школяра села, міста і містечка.	301
<i>Ясакова Наталія</i> Семантична типологія і мовна репрезентація неозначено-предметного суб’єкта	311
<i>Pakalski Michał</i> Próby kodyfikacji języka ukraińskiego w I połowie XIX w.	325
<i>Samadova Aleksandra</i> Analiza stylistycznych kwalifikatorów ukraińskich i polskich frazeologizmów z nazwami potraw	333

LITERATUROZNAWSTWO I KULTUROZNAWSTWO*Варивода Аліна*

Місце та роль творів сакрального гаптування в українських православних храмах XVII–XVIII ст. (за матеріалами колекції Національного Києво-Печерського історико-культурного заповідника) 339

Голод Роман

Духовна естафета поколінь: творчість Тараса Шевченка в літературно-критичному осмисленні Івана Франка 355

Граб Уляна

Доба „МУР-у” та українське еміграційне музикознавство: тенденції та паралелі 373

Косів Василь

„Український” дизайн „Українського Календаря” як візуалізація національної ідентичності українців Польщі. 393

Косів Роксолана

Ікони Страстей Господніх на полотні риботицької манери малярства 413

Отрох Наталія

Шовк як невід’ємна частина української культури й деякі аспекти поширення його виробництва в Україні XVII–XVIII ст. 431

Татіївська Інеса

Двосторонні взаємини України і Польщі у світлі повернення та збереження культурних цінностей 447

Хороб Степан

Драматичні етюди Олександра Олеся: символізм і театральність 463

Школьна Ольга

Особливості побутування „трактирного” фаянсового посуду і „танжерів” у різних етнокультурних регіонах України. 475

Шолуха Олександр

Мистецькі технології Миргородського художньо-керамічного навчального осередку 499

Grzybowski Jerzy

Українці w Polskich Siłach Zbrojnych na Zachodzie podczas II wojny światowej (zarys problemu) 509

Jakubowska-Krawczyk Katarzyna

Пам’ять а перспектыва драматургічна w działaniach artystycznych Ołeny Kostiuk 525

Studentowa Tatiana

Nocne metamorfozy nagiej duszy w poemacie *Urzeczona* Tarasa Szewczenki 535

Zambrzycka Marta

Motywy historyczne w prozie Walerija Szewczuka. Tradycja ukraińskiego baroku 547

WSPOMNIENIA O UCZONYCH*Wolnicz-Pawłowska Ewa*

Profesor Dmytro Buczko (1937-2014). Wspomnienie o wybitnym uczonym i dobrym człowieku. 563

RECENZJE I SPRAWOZDANIA*Костусяк Наталія*

Antoniuk O., Romaniuk S., Synszak O., *Україна – Польща. Dialog Kultur.* Podręcznik do nauki języka ukraińskiego, C1, Warszawa 2014, 194 s. 567

Костусяк Наталія

Delura S., Drobiszewska U., Kononenko I., Mytnik I., Romaniuk S., Saniewska M., Wasiak E., Zambrzycka M., *Z ukraińskim na Ty.* Podręcznik do nauki języka ukraińskiego. Poziom średniozaawansowany, cz. 1, Warszawa 2013, 205 s.;

Delura S., Jeż M., Kononenko I., Mytnik I., Romaniuk S., Samadova A., Saniewska M., Wasiak E., Zambrzycka M., *Z ukraińskim na Ty.* Podręcznik do nauki języka ukraińskiego. Poziom średniozaawansowany, cz. 2, Warszawa 2014, 209 s. 575

Межов Олександр

Studia Ucrainica Varsoviensia (t. I – III, Warszawa 2013 – 2015) 581

Jakubowska-Krawczyk Katarzyna

Гелитович Марія, *Українські ікони XII-початку XVI століть зі збірки Національного музею у Львові імені Андрея Шептицького, дизайн, макетування та репродукції Остап Лозинський, Київ 2014, 348 с.* 589

Jeż Magdalena

Sprawozdanie z Międzynarodowej Konferencji Młodych Ukrainistów (20 maja 2015) 593

Studentowa Tatiana

Метаморфози в сучасній українській літературі // Metamorfozy we współczesnej literaturze ukraińskiej, за ред. П. Олеховської, М. Замбжицької, К. Якубовської-Кравчик, Варшава – Івано-Франківськ 2014, 348 с. 597

Wolnicz-Pawłowska Ewa

Współczesne terminoznawstwo ukraińskie (głos w związku z konferencją „Ukraińska terminologia i współczesność” oraz posiedzeniem Komisji Terminologicznej przy MKS) 607

Noty o autorach. 613

Contents

Introduction.	13
LINGUISTICS	
<i>Andriyiv Olga</i> The pluperfect tense with the semantics of the uncompleted situation	15
<i>Azhnyuk Lesya</i> Linguistic expert examination in Ukraine: typology and major tasks	25
<i>Borys Oksana</i> The translation of Polish and Ukrainian inheritance law terminology (lexical and grammatical aspects).	35
<i>Vasylyiv Oksana</i> Synonymy of sociolinguistic terms in the Ukrainian, English and Polish languages	43
<i>Voycehivska Nataliya</i> The term “conflict” among other concepts of inharmonious communication	53
<i>Vorobets Oleksiy</i> The extenders’ synonymy in the semantic structure of the sentence	65
<i>Harbarchuk Tetyana</i> The problem of hybrid derivation in modern linguistics	73
<i>Danylyuk Inna</i> Lingual means of expressing laughter in the realization of communication strategies and tactics in the fictional prose at the beginning of the XXI century	83
<i>Zadorozhnyj Vasyl</i> On one linguistic phenomenon in B.I. Antonych’s individual speech and some problems of modern language development.	95
<i>Ishchenko Oleksandr</i> Syllable and syllabification in Ukrainian language: Phonetics and phonology aspects	115
<i>Kononenko Vitalij</i> Linguistic and poetic dimensions in Marko Cheremshyna’s works	133
<i>Kononenko Iryna</i> Axiological semantics of Ukrainian adjectives	145
<i>Kupchyns’ka Zoryana</i> Retro- and perspective of place names of Podil’s’ke voievodstvo	153
<i>Kuravs’ka Nataliya</i> Semantic patterns of utterances with modal meanings of volition in the Ukrainian language (based on material from works of fiction of the second half of 20th century)	175

<i>Kuz' Halyna</i>	
Value of phraseology in language-through-culture studies as a criterion for distinguishing phraseological minimum	187
<i>Lavrynenko Svitlana</i>	
Legal informativity of Ukrainian folk tales: linguo-culturological aspect	197
<i>Onufrijchuk Hanna</i>	
The symbolic characteristics of Ukrainian ethno-phraseology: the bipolar opposition "A PERSON – AN ANIMAL"	207
<i>Ostash Lyubov, Ostash Roman</i>	
Ukrainian personal names of the middle of the 17th century as an subject of lexicography. 22 (X)	217
<i>Poltavets' Yuliya</i>	
The temporal pattern of antonymic attraction in Ukrainian journalism at the beginning of the 21st century	241
<i>Selihey Pylyp</i>	
On the problem of an author's personality in academic discourse	249
<i>Syvokozova Tetyana</i>	
Grammatical means for characterizing static distant location in written records of the local dialect of Eastern Polyssia in the 17th-18th centuries	263
<i>Shcherbij Nataliya</i>	
Reflexive decausative in the Polish and Ukrainian languages	273
<i>Ustenko Lyudmyla</i>	
Ukrainian chronicles as a source for the formation of Panteleymon Kulish's phraseological arsenal of idiostyle	283
<i>Chuchvara Adriana</i>	
On executing <i>language – territory</i> interaction: new aspects of analyzing non-official schoolchildren's names in villages, towns and cities	301
<i>Yasakova Nataliya</i>	
Semantic typology and language semantics representation of indefinite-personal subject	311
<i>Pakalski Michal</i>	
Attempts at codifying the Ukrainian language during the first half of the 19th century	325
<i>Samadowa Aleksandra</i>	
Analysis of stylistic qualifiers in Ukrainian and Polish phraseology with food names	333

Literature and culture*Varyvoda Alina*

The place and role of sacral embroidery in Ukrainian orthodox churches in the 17th–18th centuries (on the basis of the National Kyiv-Pechersk historical and cultural reserve collection) 339

Holod Roman

A spiritual relay race of generations: Taras Shevchenko's creative work in the literary and critical comprehension of Ivan Franko 355

Hrab Ulyana

The age of MUR (the artistic Ukrainian movement) and Ukrainian emigrational musicology: trends and parallels 373

Kosiv Vasyl'

“Ukrainian” design of the “Ukrainian Calendar” as a visual representation of Ukrainians in Poland 393

Kosiv Roksolana

Icons of Christ's Passion on canvas painted in the manner of Rybotychi artists 413

Otroh Nataliya

The silk as an integral part of Ukrainian culture and the distribution of its production in Ukraine in the 17th-18th centuries 431

Tatijivs'ka Inesa

Bilateral cooperation between Ukraine and Poland in the sphere of the return and preservation of cultural values 447

Khorob Stepan

Short drama stories of Oleksandr Oles': symbolism and theatricality 463

Shkol'na Ol'ha

Features of an existing faience traktir-ware and “tangers” in different ethnocultural regions of Ukraine 475

Sholukha Oleksandr

Art technology at the Mirgorod artistic and educational ceramiccenter 499

Grzybowski Jerzy

Ukrainians in the Polish Armed Forces in the West during World War II 509

Jakubowska-Krawczyk Katarzyna

Memory and the dramaturgical perspective in the artistic work of Olena Kostiuk 525

Studentowa Tatiana

The night metamorphosises of the naked soul in “The fascinated” by Taras Shevchenko 535

<i>Zambrzycka Marta</i>	
History in the prose of Valery Shevchuk: baroque motifs	547
MEMORIES OF SCHOLARS	
<i>Wolnicz-Pawłowska Ewa</i>	
Professor Dmytro Buchko (1937-2014). Commemorating an outstanding scientist and a good man.	563
REVIEWS AND REPORTS	
<i>Kostusyak Nataliya</i>	
Antoniw O., Romaniuk S., Synszak O., <i>Україна – Польща. Dialog Kultur.</i> Podręcznik do nauki języka ukraińskiego, C1, Warszawa 2014, 194 s.	567
<i>Kostusyak Nataliya</i>	
Delura S., Drobiszewska U., Kononenko I., Mytnik I., Romaniuk S., Saniewska M., Wasiak E., Zambrzycka M., <i>Z ukraińskim na Ty.</i> Podręcznik do nauki języka ukraińskiego. Poziom średniozaawansowany, cz. 1, Warszawa 2013, 205 s.; Delura S., Jeż M., Kononenko I., Mytnik I., Romaniuk S., Samadowa A., Saniewska M., Wasiak E., Zambrzycka M., <i>Z ukraińskim na Ty.</i> Podręcznik do nauki języka ukraińskiego. Poziom średniozaawansowany, cz. 2, Warszawa 2014, 209 s.	575
<i>Mezhov Oleksandr</i>	
<i>Studia Ucrainica Varsoviensia</i> (т. I – III, Варшава 2013 – 2015).	581
<i>Jakubowska-Krawczyk Katarzyna</i>	
Гелитович Марія, <i>Українські ікони XII-початку XVI століть зі збірки Національного музею у Львові імені Андрея Шептицького, дизайн, макетування та репродукції Остап Лозинський, Київ 2014, 348 с.</i>	589
<i>Jeż Magdalena</i>	
A report on the International Conference of Young Ukrainists (May 20, 2015)	593
<i>Studentowa Tatiana</i>	
<i>Метаморфози в сучасній українській літературі // Metamorfozy we współczesnej literaturze ukraińskiej</i> , за ред. П. Олеховської, М. Замбжицької, К. Якубовської-Кравчик, Варшава – Івано-Франківськ 2014, 348 с.	597
<i>Wolnicz-Pawłowska Ewa</i>	
Contemporary Ukrainian terminology (a voice in connection with the “Ukrainian terminology and Modernity” conference and the MKS Terminology Commission meeting).	607
Information about authors.	615